

[Niels Helveg Petersen]

Så står der: »De står til rådighed for formandskabet og arbejder under dets ledelse.« Ledelse. Hvis det skal forstås rigtigt, må det betyde, hvis det er den danske embedsmand, det drejer sig om, at han ikke længere er underkastet den danske udenrigsministers instruktionsbeføjelse. Jeg forstår ministerens svar sådan, at den opfattelse er hen i vejret og højst ejendommelig, og derfor må jeg forstå ministeren sådan, at danske embedsmænd fortsat vil være under den danske ministers instruktionsbeføjelse, altså fortsat være underkastet den danske regering, og i så fald er tvivl i hvert fald på dette område klaret af vejen, men jeg vil gerne have en udtrykkelig udtalelse om det.

Ministeren gjorde også nogle bemærkninger om, at jeg med min fortid skulle have særlige forudsætninger for at forstå dette, og det vil jeg gerne give ministeren ret i; det tror jeg jeg har. Med min særlige fortid i sagen betyder det nok også, at jeg ikke er så imponeret af de dokumenter, jeg får forelagt. Det betyder nok også, at man bliver særlig opmærksom på, at man ikke behøver at vedtage hvad som helst, at man har mulighed for at få indflydelse på, hvad der står i disse papirer, hvis man ønsker det og sætter sig for at få det. Jeg er ganske overbevist om, at på adskillige vigtige punkter ville denne Londonrapport have set anderledes ud, hvis man i det danske udenrigsministerium havde været tilstrækkeligt opmærksom på de særlige danske forudsætninger fra 1972 og på, at der kunne være formuleringsproblemer i dokumentet. Jeg synes ikke, papiret afspejler en sådan tilstrækkelig opmærksomhed fra dansk side.

For at give et enkelt ekstra eksempel vil jeg gerne læse, hvad der står f. eks. under punkt 8, proceduren for politisk samarbejde i tredjelande. Der står, at hvor der opstår særlige situationer, skal for repræsentanter for medlemslandene i tredjelande »their first instinct« være at samarbejde med deres kolleger i de ti.

I den danske oversættelse er det blevet lidt mere elegant. Der står, at det er en naturlig ting, at de så konfererer med deres kolleger iblandt de ti. Men jeg vil sige, at det er noget vrøvl. »Their first instinct« er selvfølgelig ikke at konferere med kolleger inden for de ti, men at konferere med deres eget medlemsland, og dernæst vil jeg sige, at deres andet

instinkt skulle så selvfølgelig være at konferere med deres nordiske kolleger og ikke med de ti. Formuleringer af den art kunne sagtens være undgået, hvis man havde været tilstrækkeligt opmærksom på det, og vor kritik af regeringens godkendelse af dokumentet bunder i høj grad i, at vi opfordrer til, at man ikke slækker på opmærksomheden over for detaljen i formuleringerne, at man ikke glemmer, hvad der gik forud, og glemmer de danske forudsætninger fra 1972.

Udenrigsministeren (Kjeld Olesen):

Efter at have hørt hr. Niels Helveg Petersen i anden omgang forstår jeg ham mindre og mindre. Han læser op af Londonrapporten og kommer med nogle udlægninger. Jeg vil gerne korrigere hr. Niels Helveg Petersen, hvor han antyder, at der skulle være tvivl.

For det første at en dansk medarbejder f. eks. står til rådighed for det belgiske formandskab. Hr. Niels Helveg Petersen sagde selv, at vedkommende er tilknyttet staben på den danske ambassade i Bruxelles. Det er klart, at formandskabets sekretariat må have en ledelse. Faktisk sidder jeg som medlem af Rådet, og vi synes, det er ganske praktisk, at der er en ledelse, nemlig præsidenten for Rådet, og det går på skift. Der må være én for bordenden, der kan tilrettelægge tingene og komme med en dagsorden. Men det siger også sig selv, at er der problemer, vil vedkommende dansker med det samme – og i øvrigt dagligt – være i kontakt med København og informere om tingene.

Det andet var, at særlig i situationen i forhold til tredjelande skal »the first instinct« være, at man konsulterer hinanden. Og så siger hr. Niels Helveg Petersen, at »the first instinct« skulle være éns eget land. Ja men det må jeg optage som en bebrejdelse mod regeringen, en bebrejdelse, der går på, at vi ikke holder udenrigspolitisk nævn eller markedsudvalget orienteret om tingene, i dette tilfælde udenrigspolitisk nævn. Jeg har ikke fra det radikale venstre mødt bebrejdelser gående på, at vi ikke holder udenrigspolitisk nævn orienteret, men til punkt og prikke lever op til loven om udenrigspolitisk nævn. Så hvis hr. Niels Helveg Petersen vil ud i de formaliteter og de detaljer, så lad mig da bekræfte, at det uden videre er givet; vi opfat-